

# ODONTOLOGIA

し か もんしんひょう  
歯科問診票

español  
スペイン語

Señale los síntomas con  あてはまるものにチェックしてください

año 年

mes 月

día 日

Nombre 名前			<input type="checkbox"/> Hombre 男	<input type="checkbox"/> Mujer 女
Fecha de nacimiento: 生年月日	_____ año 年	_____ mes 月	_____ día 日	Teléfono 電話
Dirección 住所				
¿Tiene seguro de salud? 健康保険を持っていますか?	<input type="checkbox"/> sí はい		<input type="checkbox"/> no いいえ	
Nacionalidad 国籍		Idioma 言葉		

¿Qué le ha pasado? どうしましたか

dolor de dientes 歯が痛い   
 se cayó el empaste つめ物がとれた   
 encías hinchadas 歯ぐきが痛い  
 caries 虫歯を治してほしい   
 diente postizo 入れ歯を作りたい   
 se rompió el diente postizo 入れ歯がこわれた  
 ortodoncia 歯並びを治したい   
 revisión 検診  
 sarro (depósito calcáleo) 歯石・歯こうを取りたい   
 mal aliento 口臭   
 otros その他

¿Es usted alérgico a algún medicamento o comida? 薬や食べ物でアレルギーが出ますか

sí はい →  medicina 薬   
 alimentos 食べ物   
 otros その他   
 no いいえ

¿Actualmente está tomando medicamentos? 現在飲んでいる薬はありますか

sí はい → Si los tiene muéstrelos. 持っていれば見せてください   
 no いいえ

¿Ha presentado algún problema cuando le anestesiaron 麻酔をして何かトラブルがありましたか

sí はい   
 no いいえ

¿Le han sacado algún diente? 歯を抜いたことがありますか

sí はい   
 no いいえ

¿Está embarazada o cree estarlo? 妊娠していますか、またその可能性はありますか

sí はい → \_\_\_\_\_ meses ヶ月   
 no いいえ

¿Está dando de mamar? 授乳中ですか

sí はい   
 no いいえ

¿Qué enfermedades ha padecido? 今までにかかった病気はありますか

enfermedad gastrointestinal 胃腸の病気   
 enfermedad de hígado 肝臓の病気   
 enfermedad cardíaca 心臓の病気  
 enfermedad nefrítica riñones 腎臓の病気   
 tuberculosis 結核   
 diabetes 糖尿病   
 asma ぜんそく  
 hipertensión arterial 高血圧症   
 SIDA エイズ   
 tiroides 甲状腺の病気   
 sífilis 梅毒  
 otros その他

¿Actualmente Ud. está en tratamiento médico de alguna enfermedad? 現在治療している病気はありますか

sí はい   
 no いいえ

¿Qué tratamiento prefiere? 治療に対する希望

Deseo un tratamiento total de los dientes afectados. 悪いところは全て治したい  
 Quiero que me arregle sólo el diente que duele. 今痛い歯だけを治したい  
 Pagaré el tratamiento en su totalidad(sin utilizar el seguro). 自費診療でもかまわない  
 Sólo quiero un tratamiento dentro de la cobertura del seguro. 保険の範囲内で治したい  
 Prefiero informarme antes de tomar una decisión. 相談して決めたい

¿Puede venir al hospital desde la próxima consulta con alguien que le pueda ayudar en la traducción? 今後、通訳を自分で連れてくることができますか

sí はい   
 no いいえ